

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 292

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern
Freitag, 12. Dezember
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 12 décembre
1941

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 292

Redaktion und Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21600

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnements Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21600

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 292

Neuordnung der Bezugsbedingungen

für das «Schweizerische Handelsamtsblatt», «Die Volkswirtschaft», «La Vie économique», «La Vita economica» und die Sonderhefte

Ab 1. Januar 1942 sind «Die Volkswirtschaft» und deren Sonderhefte nicht mehr im Abonnementpreise des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» inbegriffen, sodass sie nicht mehr ohne weiteres jedem dieser Abonnenten unentgeltlich zugestellt werden.

Mitte Dezember wird jedem bisherigen Abonnenten des Blattes vom Postamt für die Erneuerung des Abonnements 1942 eine Rechnung zugestellt. Diejenigen Firmen, die auch in Zukunft «Die Volkswirtschaft» zu erhalten wünschen, müssen ausdrücklich am Postschalter ein solches Abonnement verlangen. Ab Neujahr 1942 kann nun jeder Abonnent die Auswahl zwischen «Volkswirtschaft», «Vie économique» oder «Vita economica» selbst treffen oder das «Schweizerische Handelsamtsblatt» ohne diese Zeitschrift abonnieren. Mit dieser Aenderung kommen wir allen jenen Abonnenten entgegen, die entweder keine Monatsbeilage oder eine solche in einer andern Sprache als die ihnen zugeteilte wünschen.

Die neuen Bezugspreise sind wie folgt festgesetzt worden:

Das «Schweizerische Handelsamtsblatt» kostet jährlich Fr. 22.30; halbjährlich Fr. 12.30 und vierteljährlich Fr. 6.30.

«Die Volkswirtschaft» kann wegen ihres äusserst niedrig angesetzten Bezugspreises von Fr. 4.70 nur für ein ganzes Jahr abonniert werden.

Die Sonderhefte zur Volkswirtschaft werden in Zukunft nur noch gegen besondere Bezahlung abgegeben. Der Preis wird von Fall zu Fall festgesetzt und das Erscheinen wie bisher im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» bekanntgemacht.

Für den Abonnements- und Zustellungsdienst wende man sich gef. an das zuständige Postamt. Einzelnummern können nur von der Unterzeichneten bezogen werden.

Die Administration des
«Schweizerischen Handelsamtsblattes».

Nouvelle réglementation des conditions de livraison

pour la «Feuille officielle suisse du commerce», «La Vie économique», «Die Volkswirtschaft», «La Vita economica» et les suppléments

Dès le 1^{er} janvier 1942, «La Vie économique» et ses suppléments ne seront plus compris dans le prix d'abonnement à la «Feuille officielle suisse du commerce». Par conséquent, les abonnés ne les recevront plus automatiquement et à titre gratuit comme compléments de cette dernière.

A mi-décembre, chaque abonné à la «Feuille officielle suisse du commerce» reçoit de la poste une facture pour le renouvellement de son abonnement. Les maisons qui désirent recevoir aussi «La Vie économique» à l'avenir doivent demander expressément au guichet postal un abonnement à ce périodique. Dès Nouvel-An 1942, il est loisible à chaque abonné de choisir lui-même entre «La Vie économique», «Die Volkswirtschaft» ou «La Vita economica» ou de s'abonner uniquement à la «Feuille officielle suisse du commerce», sans prendre de supplément. Cette modification rend service à tous les abonnés qui n'attachent pas d'importance à recevoir le supplément mensuel ou qui aimeraient l'avoir en une autre langue que celle officielle de leur domicile.

Les nouvelles conditions d'abonnement sont fixées comme suit:

La «Feuille officielle suisse du commerce» coûte 22 fr. 30 par an; 12 fr. 30 par semestre et 6 fr. 30 par trimestre.

Par suite de son nouveau prix d'abonnement extrêmement modique de 4 fr. 70, «La Vie économique» ne peut être abonnée que pour l'année entière.

A l'avenir, les suppléments à «La Vie économique» ne seront livrés que contre paiement à part. Le prix sera fixé dans chaque cas en particulier et la parution annoncée comme de coutume dans la «Feuille officielle suisse du commerce».

En ce qui concerne le service des abonnements et la distribution, on voudra bien s'adresser à l'office postal compétent. Des numéros isolés ne peuvent être commandés qu'à l'administration soussignée.

Administration de la
«Feuille officielle suisse du commerce».

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 100693—101024.
AG. Grand Hotel National, mit Sitz in Luzern.
Schwebebahn Matt-Mattgrat AG, Enneberg.
Fedag Aktiengesellschaft in Liq., Koblenz.
Viruma SA, en liq., Lansanne.
Fabrique de pâtes de bois de la Doux, SA., St-Sulpice.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über das Schlagen von Nuss-, Edelkastanien- und andern Lanbbolzenbännen.

ACF concernant l'abatage de noyers, de châtaigniers et d'autres arbres d'essences feuillues. DCF concernant il taglio di alberi di noce, di castagno e di altri alberi frondiferi.
BRB betreffend die Verlängerung der Ausführungsvorschriften zur Besteuerung des Biers und des Tabaks. ACF prorogant les dispositions d'exécution de l'impôt sur la bière et de l'imposition du tabac. DCF che proroga le disposizioni esecutive dell'imposta sulla birra e dell'imposizione sul tabacco.
Clearing-Zahlungen nach dem Protektorat Böhmen und Mähren durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank. Paiements au clearing à destination du Protectorat de Bohême et de Moravie par l'entremise de la Banque nationale suisse.
Uebersee-Transporte. Transports maritimes.
Postberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1941. 18. November. Schiffahrtsgesellschaft Greifensee A.-G. in Liq., in Maur (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1940, Seite 2289). Die Gesellschaft hat die Liquidation beendet; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1940 sind an die «Schiffahrtsgesellschaft Greifensee», in Maur, übergegangen.

Schiffahrtsgesellschaft Greifensee. Unter dieser Firma hat sich mit Sitz in Maur auf Grund der Statuten vom 30. März/12. Juli 1941 eine Genossenschaft gebildet. Sie hat den Zweck, den bisher von der aufgelösten «Schiffahrtsgesellschaft Greifensee A.-G.» bewältigten öffentlichen Verkehr durch Betrieb der konzessionierten Personen-, Post- und Güterbeförderung und Erholungs- und Vergnügungsfahrten auf dem Greifensee auszuführen. Sie übernimmt Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1940, der «Schiffahrtsgesellschaft Greifensee A.-G. in Liq.», in Maur. Jedes Mitglied hat mindestens einen Anteilschein von Fr. 10 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen in den amtlichen Publikationsorganen der beteiligten Ufergemeinden, nämlich «Anzeiger von Uster» und «Die Arbeit», Zürich, und, soweit

gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv. Traugott Stamm, von Schleithem, in Uster, ist Präsident; Adolf Meier, von und in Maur, Vizepräsident; Albert Meier, von und in Maur, Aktuar. Geschäftsdirektor: Bei Albert Zollinger, Verwalter.

Kohlenhandel usw. — 8. Dezember. Leimbacher & Cie., Kommanditgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1941, Seite 2459). Kohlenhandel usw. Neu tritt als weiterer Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 1000 in die Gesellschaft ein Heinrich Leimbacher, von Nürensdorf und Oberrieden, in Oberrieden; er führt an Stelle der bisherigen Kollektivprokura nunmehr Einzelprokura.

8. Dezember. AKO Angestellten-Kredit-Organisation A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1941, Seite 1601). Organisation von Warenverkäufen auf Kredit, insbesondere an festbesoldete Personen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 5. Dezember 1941 wurde das Grundkapital von Fr. 130 000 durch Ausgabe von 380 Prioritätsaktien zu Fr. 500 auf Fr. 320 000 erhöht. Es ist eingeteilt in 260 Stamm- und 380 Prioritätsaktien, alle zu Fr. 500, auf den Namen lautend und voll liberiert. Vom Prioritätsaktienkapital ist der Betrag von Fr. 120 000 durch Verrechnung mit entsprechenden Guthaben an die Gesellschaft liberiert. Die Prioritätsaktien geniessen gegenüber den Stammaktien bestimmte, in den Statuten umschriebene Vorrechte hinsichtlich Dividendenberechtigung und Beteiligung an einem allfälligen Liquidationserlös. Die Prioritätsaktionäre sind jederzeit berechtigt, die

Umwandlung eigener Prioritätsaktien in Stammaktien zu fordern. Eine Umwandlung der Prioritätsaktien in Stammaktien findet automatisch statt, nachdem die Stammaktien während drei aufeinanderfolgenden Jahren eine Dividende von mindestens 4% erhalten haben. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. Dezember. **Immobilien-Gesellschaft Freudenberg**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1937, Seite 421). Berthold Roth ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu als einziges Vorstandsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Paul Meynadier, von und in Zürich. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Froburgstrasse 80, in Zürich 6 (beim Vorstand).

9. Dezember. **Baumwollspinnerei Uster A.-G.**, in Uster (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1938, Seite 2678). Dr. Willy Hauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde neu als weiteres Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Regula Aebli, von Ennenda (Glarus), in Sirnach.

Chemisch-technische Erzeugnisse usw. — 9. Dezember. **Preola Aktiengesellschaft (Preola Société Anonyme)**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1934, Seite 558), Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Erzeugnissen aller Art usw. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Anton Münzel, von Meilen, in Herrliberg.

Kürschnerei usw. — 9. Dezember. **Franz Rosenfeld**, in Zürich (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1932, Seite 2874), Kürschnerei, Pelzmodeseion. Der Inhaber wohnt in Zürich 1.

Eisenwaren, Haushaltsartikel usw. — 9. Dezember. **C.A. Rüfenacht**, in Zürich (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1941, Seite 2095). Die Firma verzweigt als Geschäftsnatur Vertretungen und Handel en gros in Eisenwaren und Haushaltsartikeln. Einzelprokura wurde erteilt an Jakob Konrad Michel-Ritter, von und in Zürich.

Korbfabrikation usw. — 9. Dezember. **Gubler & Cie.**, Kommanditgesellschaft, in Wila (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1933, Seite 2589), Korbfabrikation usw. Als weiterer unbeschränkt haftender Gesellschafter ist in die Firma eingetreten Werner Gubler, von und in Wila; dessen Prokura ist erloschen.

Sperrholz, Maschinen, Werkzeuge usw. — 9. Dezember. **Lukstin & Co.**, Kommanditgesellschaft, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1939, Seite 689), Handelsagentur in Sperrholz. Die Geschäftsnatur wird erweitert auf Import und Export von Maschinen, Werkzeugen und Messinstrumenten. Das Geschäftslokal befindet sich nun Fraumünsterstrasse 9, in Zürich 1.

9. Dezember. **H. Meier**, Nahrungsmittel, in Zürich (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1941, Seite 2334). Die Firma wird abgeändert auf **Heim-Nähr- und Lebensmittel, H. Meier**.

9. Dezember. **Aktiengesellschaft für Feld- und Kleinbahnen-Bedarf, Orenstein & Koppel**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1935, Seite 66). Der Direktor Erich Wander wohnt in Zollikon.

Metzgerei, Restaurant. — 9. Dezember. **David Angst**, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1933, Seite 2009), Metzgerei und Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Waren aller Art, Vertretungen. — 9. Dezember. Unter der Firma **A. Locher & Co.**, in Zürich 10, sind Albert Locher, von Zürich, in Zürich 10, und Heinrich Stehli, von Zürich und Wetzikon, in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1941 ihren Anfang nahm. Uebernahme von Vertretungen und Handel mit Waren aller Art. Thurwiesenstrasse 19, bei A. Locher.

Orthopädische Artikel. — 9. Dezember. **Perpedes G.m.b.H.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1938, Seite 2668), Fabrikation und Vertrieb aller in das Fach der Orthopädie einschlagenden Artikel in der Schweiz. Die Gesellschafter Walter Aerni, Traugott Birchmeier und Jean Geyer, letzterer infolge Todes, sind ausgeschieden. Deren Stammeinlagen von zusammen Fr. 7000 sind vom Gesellschafter Hans Sochor übernommen worden. Es besteht nunmehr eine einzige Stammeinlage von Fr. 30 000, deren Besitzer Hans Sochor ist. Die Unterschrift von Walter Aerni als Geschäftsführer ist erloschen. In der Gesellschafterversammlung vom 12. November 1941 sind diese Uebertragungen genehmigt und die Gesellschaftsstatuten entsprechend geändert worden.

10. Dezember. **Aktiengesellschaft für chemische Unternehmungen «SADEC» (Société Anonyme d'Entreprises Chimiques «SADEC»)** (Société anónima per Imprese Chimiche «SADEC») (Chemical Undertakings Ltd. «SADEC») (Sociedad Anónima para Empresas Químicas «SADEC»), in Rüti (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1941, Seite 461). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. Dezember 1941 wurde das Grundkapital von Fr. 54 000 durch Ausgabe von 460 neuen Aktien zu Fr. 100 auf Fr. 100 000 erhöht, eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende, vollbezahlte Aktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

10. Dezember. **Milchlieferanten-Gesellschaft Ottikon und Umgebung**, in Ottikon, Gemeinde Illnau (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1939, Seite 489). Gottlieb Baumann, Jakob Binder und Heinrich Baumberger sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden als Vorstandsmitglieder gewählt: Emil Binder, von Illnau, Präsident; Paul Leuenberger, von Ruggisberg (Bern), Vizepräsident; Reinhard Ott, von Winterthur, Aktuar, alle in Ottikon, Gemeinde Illnau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

10. Dezember. **A.-G. für Metallverwertung**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1941, Seite 1685). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Hermann Weidemann, deutscher Reichsangehöriger, in Zürich. Derselbe zeichnet je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Tuch- und Massgeschäft. — 10. Dezember. **Ammann & Co.**, Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 273 vom 22. November 1937, Seite 2574), Handel in Tuch und Massgeschäft usw. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Lina Ammann geb. Schwander wohnt nun in Zürich 2. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach General-Wille-Strasse 17, in Zürich 2.

10. Dezember. **Baugesellschaft Zürich A.-G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1940, Seite 1105). Charles Barrier-von Erlach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Dezember. **Rex-Film-Verleih A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1938, Seite 2138). Die Unterschriften von Josef Loesch und Otto Hauser sind erloschen.

10. Dezember. **Buchhandlung Capito Dr. W. Jacky**, vormals P. Hallauer, in Zürich (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1941, Seite 291). Die Prokura von Ida Hallauer ist erloschen.

Finanzgeschäfte usw. — 10. Dezember. **Société Financière Obocan**, Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1941, Seite 2085), Tätigkeit aller Finanz-, Handels- und Bankgeschäfte usw. Das Verwaltungsratsmitglied Alfred Gutbür wohnt nun in Zürich.

Bern — Berne — Berna Bureau Bern

Liegenschaftsvermittlung. — 1941. 9. Dezember. **E. Wälti-Friedli**, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Friedrich Wälti, von Trub, in Bern, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Henriette Margartha geb. Friedli. Liegenschaftsvermittlungen. Effingerstrasse 115.

Papierverarbeitung. — 9. Dezember. **Willy Siebenmann**, Papierverarbeitung, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 251 vom 26. November 1936, Seite 2526). Nenes Geschäftsdomizil: Seelandweg 7.

Konfektion. — 9. Dezember. **A. Isenschmid**, Herren- und Damenkonfektion, mit Sitz in Spiegel zu Käniz (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1938, Seite 1829). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Hüte, Modes. — 9. Dezember. **Ursula Frick**, Hut- und Modegeschäft, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1934, Seite 1766). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

9. Dezember. **Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société anonyme de chaussures Bata)**, mit Hauptsitz in Möblin und Zweigniederlassungen, u. a. eine in Bern (SHAB. Nr. 229 vom 28. September 1939, Seite 2002). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Charles Jucker wohnt in Zürich.

Konfiseriewaren. — 9. Dezember. **Klameth & Co. Aktiengesellschaft (Klameth & Co. Société Anonyme)**, Fabrikationsgeschäft in Konfiseriewaren usw., mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1941, Seite 1246). Ans dem Verwaltungsrat ist Theodor Tobler infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Restaurant. — 9. Dezember. **August Adelmeyer**, Restaurant zum Turm, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1932, Seite 1133). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Wasserversorgung. — 9. Dezember. **Sulgenbach-Gesellschaft in Liq.**, Wasserversorgung, Genossenschaft mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1933, Seite 2001). Richard Cafilich ist aus der Liquidationskommission infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in die Liquidationskommission gewählt: Karl Siegerist, von Schaffhausen, und Dr. jur. Paul Held, von Weiningen (Thurgau), beide in Bern. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Parfumerie usw. — 9. Dezember. **Otto Widmer**, Parfumerie und Spezialitäten en gros, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1933, Seite 123). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

Bureau Biel

Uhrenhandel. — 21. November. Die Einzelfirma **Paul Greuter**, Handel mit Uhren, in Biel (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1940, Seite 678), wird infolge Ueberganges des Geschäftes an die Kommanditgesellschaft «Greuter & Cie.» in Biel, im Handelsregister gelöscht.

Unter der Firma **Greuter & Cie.**, in Biel, haben Paul Greuter, von Winterthur, in Biel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Willy Tissot, von Le Locle, in Lausanne, als Kommanditär, mit einer Kommanditsumme von Fr. 11 000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag in das Handelsregister beginnt. Die Kommanditeinlage von Fr. 11 000 ist durch Verrechnung vollständig liberiert. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Willy Tissot, Bahnhofstrasse 1, Handel mit Uhren.

Bureau de Courtelary

Entreprise en bâtiments. — 8 décembre. La société en nom collectif «Broggi frères», entreprise en bâtiments, ayant son siège à Saint-Imier (FOSC. du 18 mars 1928, n° 65, page 535), est dissoute ensuite de renonciation des associés à poursuivre l'entreprise. La liquidation sera opérée sous la raison sociale «Broggi frères en liquidation par un seul liquidateur, avec signature individuelle, soit par Henri Vauchair, de Bure (Berne), à St-Imier.

Horlogerie. — 8 décembre. Jules Etienne-Luthy, fabrication, achat et vente d'horlogerie, à Tramelan-Dessous (FOSC. du 15 novembre 1932, n° 268, page 2658). Par jugement du 14 novembre 1941, la raison individuelle a été déclarée en état de faillite.

Bureau Interlaken

Uhren. — 8. Oktober. **Paul Juillerat**, in Brienz. Inhaber der Einzelfirma ist Paul Juillerat, von Rebévelier, in Brienz. Verkauf und Reparatur von Uhren.

Bureau de Moutier

9 décembre. Par acte du 21 novembre 1941, il a été créé une fondation sous la dénomination **Fonds des œuvres de bienfaisance en faveur des employés et ouvriers de Tavannes Machines Co. S.A.**, dont le siège est à Tavannes et qui a pour but de venir en aide, par des espèces, aux employés et ouvriers de la société anonyme «Tavannes Machines Co. S.A.», qui tomberaient dans le besoin en raison de maladie, d'infirmité, de vieillesse ou de chômage ainsi qu'à leurs veuves et enfants en âge de scolarité qui tomberaient dans le besoin. A cette fondation est rattaché, mais administré séparément, un fonds spécial dénommé «Fonds d'indemnité de décès» dont les prestations consistent dans le versement, lors du décès d'un employé ou ouvrier de cette entreprise, d'une allocation à ses proches. La fondation est administrée par un comité de gestion composé de 3 membres élus par le conseil d'administration de «Tavannes Machines Co. S.A.», dont l'un, qui fonctionne d'office comme président, est choisi au sein de ce conseil d'administration, le deuxième parmi les directeurs ou fondateurs de cette société et le troisième parmi le personnel de cette dernière, lesquels engagent la fondation en signant collectivement à deux. Les membres du comité de gestion sont: Raphaël Schwob, citoyen français, à La Chaux-de-Fonds, président; Théodore Schwob, du Cerneux-Péquinot, à Tavannes; Paul Wicky, de Schüpfheim, à Tavannes. Bureau: «Tavannes Machines Co. S.A.», à Tavannes.

Bureau de Porrentruy

Bonneterie, etc. — 5 décembre. **Paul Mamie**, à Cornol. Le chef de la raison individuelle est Paul Mamie, d'Alle, à Cornol. Bonneterie et représentation de diverses natures.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Ansichtskarten usw. — 1941. 9. Dezember. **Globetrotter G.m.b.H.**, Handels- und Fabrikationsgeschäft in Ansichtskarten usw., mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1941, Seite 2487). An. Anny von Pfyster, von Luzern, und Georges Lehmann, von Seeburg und Luzern, beide in Luzern, wurde Kollektivprokura erteilt.

9. Dezember. **Wein-Import Scherer & Bühler A.G. (Importation de Vins, Scherer & Bühler S.A.)**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Meggen (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1937, Seite 1666). An Stelle der verstorbenen Anton Bühler, dessen Unterschrift erloschen ist, und Dr. Robert Scherer wurden in den Verwaltungsrat gewählt: als Präsident Josef Bühler (bisher Delegierter), als Delegierter Walter Bühler (bisher Mitglied), und als weitere Mitglieder Anton Bühler, von Luzern, und Dr. Charles Blankart, von Udligenswil, beide wohnhaft in Luzern. Der Präsident und der Delegierte führen wie bisher Einzelunterschrift.

Weinhandel. — 9. Dezember. **Franz Brodmann**, Weinhandlung, in Luzern (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1940, Seite 474). Das Geschäftslokal befindet sich Langensandstrasse 72.

9. Dezember. **Käseereignossenschaft Ballwil «Dorf»**, mit Sitz in Ballwil (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1934, Seite 2511). An Stelle des verstorbenen Xaver Bueck und des zurückgetretenen Hans Waldispühl, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident Jakob Grütter (bisher Vizepräsident und Kassier); als Vizepräsident und Kassier Josef Budmiger, von Oherkirch, und als Aktuar Kaspar Furkart, von Dietwil (Aargau), alle wohnhaft in Ballwil. Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstellen

Baugeschäft. — 1941. 9. Dezember. Die Kollektivgesellschaft **Gebr. Sutter**, Baugeschäft, in Hellsau, mit Filiale in Bolken (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1936, Seite 275), hat sich auf 1. November 1941 aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Fr. Suter», in Hellsau, übergegangen. Die Filiale Bolken wird im Handelsregister gelöscht.

Wollene und baumwollene Stoffe usw. - 9. Dezember. Die Firma **Erwin Moser-Flury**, Fabrikation und Handel mit wasserdichten Kleidern, mit Sitz in Deitingen (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1932, Seite 143), ist infolge Geschäftserlöschung erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Urs Viktor Moser», in Deitingen.

Urs Viktor Moser, in Deitingen. Inhaber der Einzelfirma ist Urs Viktor Moser, Erwins, von und in Deitingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Erwin Moser-Flury», in Deitingen. Handel mit wollenen und baumwollenen Stoffen sowie wasserdichten Kleidern. Gebäude Nr. 145 beim Bahnhof.

10. Dezember. **Messer- und Silberwarenfabrik Solothurn A.G. (Fabrique de coutellerie et d'orfèverie Soleure S.A.)**, mit Sitz in Zuchwil (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1940, Seite 282). In der Generalversammlung vom 10. Dezember 1941 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechtes angepasst. Dabei wurden folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Das Aktienkapital von Fr. 80 000 ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Nährmittel, technische Produkte usw. — 1941. 6. Dezember. **A. Schmid**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Adolf Schmid-Preisig, von Deutschland, in St. Gallen. Handel in Nahrungsmitteln, technischen und chemisch-pharmazeutischen Produkten; Othmarstrasse 13.

Gartenbau, Friedhofsgärtnerei. — 6. Dezember. Die Kollektivgesellschaft **Math. Wehrle & Sohn**, Gartenbaugeschäft, Friedhofsgärtnerei, in Rorschach (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1931, Seite 2047), ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Gebrüder Wehrle», in Rorschach, erloschen.

Unter der Firma **Gebrüder Wehrle**, in Rorschach, haben Karl Wehrle und Viktor Wehrle, beide von und in Rorschach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1941 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Math. Wehrle & Sohn», in Rorschach. Gartenbaugeschäft und Friedhofsgärtnerei; Heidenstrasse 36 (Verkaufslokale, Gärtnereien: Wägsbleichstrasse und beim Zentralfriedhof).

Landesprodukte. — 6. Dezember. Der Inhaber der Firma **Jakob Naef**, Landesprodukte & Pferdehandel, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1926, Seite 451), meldet die Verlegung des persönlichen Domizils und des Geschäftssitzes nach St. Gallen. Die Firma wird abgeändert in: **J. Naef**. Die Natur des Geschäftes lautet: Grosshandel in Landesprodukten. Falkensteinstrasse 15.

Wirtschaft, Bäckerei. — 8. Dezember. **Oscar Anderes-Gyr**, in Degersheim. Inhaber der Firma ist Oscar Anderes-Gyr, von Niederbüren, in Degersheim, Wirtschaft und Bäckerei zur Toggenburg; Toggenburgerstrasse 202.

Kindermöbel, Spielwaren. — 8. Dezember. Unter der Firma **Rutz & Wicki**, in Stein, haben Ernst Rutz, von Wildhaus, und Josef Wicki, von Aristau, beide in Stein (St. Gallen), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1941 ihren Anfang nahm. Kindermöbel und Spielwaren; Dorf.

Autos. — 8. Dezember. **Otto Geiger**, Autoabbruch- und -handel, in Rheineck (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1938, Seite 32). Der Inhaber der Firma meldet die Verlegung des persönlichen Domizils und des Geschäftssitzes nach St. Margrethen, Nebengraben.

8. Dezember. **Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société anonyme de chaussures Bata)**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Möhlin, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 229 vom 28. September 1939, Seite 2002). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Charles Jucker wohnt in Zürieh.

8. Dezember. **Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Obstverwertungs-Genossenschaft in Wittenbach**, Stiftung mit Sitz in Wittenbach (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1929, Seite 968). Der Vorsitzende Jakob Oefelin und Jakob Wehrle sind aus dem Stiftungsrat aus-

geschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Engelbert Steigmeier, von Oberendingen, Vorsitzender, und Eugen Fecker, von Wittenbach (St. Gallen), beide in Wittenbach (St. Gallen). Der Vorsitzende zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Lingerie, Massatelier. — 8. Dezember. Die Inhaberin der Firma **Frau Meier-Guggolz**, Lingerie, Massatelier, in St. Gallen (SHAB. Nr. 130 vom 8. Juni 1937, Seite 1324), meldet als derzeitiges Geschäftslokal: Oberer Graben 46.

Restaurant, Taxameter. — 8. Dezember. Die Firma **Friedrich Bereiter**, Restaurant zum St. Gallerhof und Taxameter, in Rorschach (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1929, Seite 1099), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Konfektion, Schuhwaren. — 8. Dezember. Die Kollektivgesellschaft **Schwester Herzog**, Herren- und Damenkonfektion und Schuhwaren, in Wil (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1934, Seite 1662), wird, da das Geschäft infolge Reduktion seines Umfangs nicht mehr eintragungspflichtig ist und keine Passiven besitzt, im Handelsregister gelöscht.

8. Dezember. Die Firma **Ettore Bertozzi, Bangeschäft**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 32 vom 7. Februar 1941, Seite 258), befindet sich laut Konkurserkennnis vom 25. November 1941 in Konkurs.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

Legnami, segheria. — 1941. 9. dicembre. La ditta individuale **Dalless Clemente**, negozio in legnami e segheria, con sede in Bignasco (FISC. del 7 maggio 1920, n° 116, pag. 855), viene cancellata per cessazione del commercio.

Ufficio di Locarno

5 dicembre. La società anonima **Montres Choisi S.A.**, già con sede in Ginevra (FISC. del 17 ottobre 1941, n° 244, pag. 2061) e con scopo fabbricazione, acquisto e vendita di orologi, ecc., ha deciso, con risoluzione assembleare del 14 novembre 1941, il trasferimento della sede da Ginevra a Locarno, modificando in tal senso gli statuti. Gli statuti portano la data del 26 aprile 1929 modificati in data 14 novembre 1941. Scopo della società è: 1. la fabbricazione, l'acquisto e la vendita di orologi, specialmente quelli portanti la denominazione «Choisi»; 2. la fabbricazione, l'acquisto e la vendita di forniture d'orologeria. Essa può inoltre interessarsi finanziariamente in tutti gli affari affini alla sua attività ordinaria. Il capitale sociale è di fr. 25 000, suddiviso in 25 azioni nominative di fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali hanno luogo sul Foglio Ufficiale del Cantone Ticino con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 7 membri. Attualmente ne è unico amministratore **Giorgio Varini**, da Murallo, in Orselina, con firma sociale individuale in luogo di **Constant Darbre**, amministratore dimissionario, che viene cancellato ed il cui diritto di firma sociale è estinto. Recapito: Piazza Grande 6.

Coloniali, stoffe, etc. — 9. dicembre. La ditta **Ved. Bretz Vitalina**, in Vira-Gambarogno, coloniali, stoffe, vini, ecc. (FISC. del 14 dicembre 1936, n° 293, pag. 2923), viene cancellata su istanza della titolare, per modifica della ditta da individuale in collettiva.

Comestibili, ristorante. — 9. dicembre. Sotto la ragione sociale **Bretz Vitalina Ved. & Figlio**, con sede in Vira-Gambarogno. **Vitalina Bretz**, vedova fu Angelo, e figlio **Alfredo fu Angelo**, entrambi da ed in Vira-Gambarogno, hanno costituito a datare dalla pubblicazione una società in nome collettivo. Negozio comestibili e ristorante.

Ufficio di Lugano

Tappezziere in stoffe. — 9. dicembre. **Orfeo Annoni**, in Lugano, tappezziere in stoffe (FISC. del 25 maggio 1934, n° 119, pag. 1389). La ditta viene cancellata a richiesta del titolare, il quale non è più per legge tenuto alla iscrizione.

Distretto di Mendrisio

Mobili, zoccole. — 9. dicembre. La ditta individuale **Ferranti Battista**, fabbricazione di mobili, in Mendrisio (FISC. del 1° febbraio 1934, n° 26 pag. 288), notifica di aver aggiunto al suo genere di commercio: «e fabbricazione di zoccole».

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

Scierie, commerce de bois. — 1941. 8. décembre. Sous la raison sociale **E. et J. Zbinden**, Louis-Emile Zbinden, fils d'Henri Louis, et Jean Paul Zbinden, fils de Jeanne-Clara, tons deux et de Ballens, ont constitué une société en nom collectif ayant son siège à Ballens, qui a commencé le 1^{er} décembre 1941. Scierie et commerce de bois.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

Hôtel, charcuterie, etc. — 9. décembre. La raison **Louis Roch-Leu**, à Château-d'Oex, exploitation de l'Hôtel de Ville, charcuterie, commerce de bétail (FOSC. du 27 novembre 1934, n° 278, page 3265), est radiée ensuite de décès du titulaire.

9. décembre. **Manège de Château-d'Oex**, Ecole d'équitation, société coopérative dont le siège est à Château-d'Oex (FOSC. du 25 novembre 1930, n° 276, page 2411). Les signatures de Charles Favrod-Coune, président, Jules Burnand et Maurice Cérésote, décédés, sont radiées. Pierre Descoullayes, démissionnaire, ne fait plus partie du comité de direction et sa signature est radiée. Dans son assemblée générale du 14 novembre 1941, le comité de direction a été nommé comme suit: **Edouard Bormand**, de Sainre-Croix, à Château-d'Oex, président (inscrit comme secrétaire); **Gustave Burnand**, de Vuillens, à Château-d'Oex, secrétaire; **Adrien Cérésote**, de Vevey, à Lansanne; **Lonis Henchoz-Pilet**, de et à Château-d'Oex, et **Marcel Nottier**, d'Ormont-Dessous, à Château-d'Oex. La société est engagée par la signature collective de deux membres du comité de direction.

Bureau de Lausanne

9. décembre. Par acte authentique et suivant statuts datés du 1^{er} décembre 1941, il a été constitué sous la raison sociale **Société Immobilière Val Sésia S.A.**, une société anonyme dont le siège est à Lausanne. Elle a pour objet l'achat, la location, la gestion, la vente ou l'échange d'immeubles bâtis ou non bâtis, sis à Lausanne, hors du territoire de cette commune, ainsi que toutes autres opérations financières analogues et notamment l'exploitation de l'immeuble situé à Lausanne, en lieu dit «En Villard» que la société achète au prix de 145 000 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité de la société est la Feuille offi-

cielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. A été désigné en qualité d'unique administrateur, avec signature individuelle, Edmond Tannaz, de Champmartin, à Lausanne. Bureaux: Rue du Grand Chêne 2, chez Maro Chapuis, gérant.

Articles photographiques. — 9 décembre. Robert Maury, à Lausanne. Le chef de la maison est Robert-Xavier Maury, allié Vuarnoz, de Vubroye, à Lausanne. Vente d'articles photographiques. Rue du Manpas 20.

Savons, bougies, etc. — 9 décembre. La raison Wilhelm Labhart, à Lausanne, savons, lessives et bougies (FOSC. du 6 janvier 1930), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Brasserie-restaurant, bar, etc. — 9 décembre. H. Lindemann, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Charles Lindemann, allié Cocquin, de Genève, à Lausanne. Exploitation d'une brasserie-restaurant, bar et tea room à l'enseigne: «Brasserie-Restaurant et Tea-Room du Grand Chêne». Rue du Grand-Chêne 1.

Bureau de Vevey

9 décembre. La Société Anonyme du «Journal de l'Acheteur», ayant son siège social à Vevey (FOSC. du 3 janvier 1938, n° 1, page 6), fait inscrire que son bureau se trouve actuellement à la Rue du Simplon 13 (Association du Service d'Escrime de Vevey, M. Jules Dormond, président). Le domicile du président Oscar Wuillemin est à Pully.

Garage, atelier mécanique. — 10 décembre. La raison Edouard Briffod, à Vevey, exploitation de garage et atelier mécanique (FOSC. du 21 mai 1937, n° 115, page 1171), est radiée ensuite de décès du titulaire L'actif et le passif sont repris par la raison «M^{me} Briffod-Sommer», à Vevey.

M^{me} Briffod-Sommer, à Vevey. Le chef de la maison est Clara-Emilie née Sommer, veuve d'Edouard François Briffod, originaire de Choulex (Genève), domiciliée à Vevey. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Edouard Briffod», à Vevey, radiée. Exploitation de garage et atelier mécanique. Avenue de la Gare 18.

Wallis — Valais — Valfese

Bureau de Sion

1941. 14 novembre. La Compagnie de participations industrielles, société anonyme de siège social à Sion (FOSC. du 3 août 1938, n° 179, page 1730), fait inscrire qu'en assemblée générale du 6 novembre 1941 elle a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

1941. 8 décembre. Radlos-Gramos S.A., ayant son siège au Locle (FOSC. du 29 octobre 1938, n° 254, page 2325). Les actionnaires de la société anonyme ont, dans leur assemblée générale extraordinaire du 24 juillet 1941, décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

Graines, etc. — 1941. 8 décembre. Gustave Vatter, graines, articles divers pour l'horticulture, à Genève (FOSC. du 5 décembre 1938, page 2537). La raison est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif ont été repris par le fils du titulaire sous la raison «Richard Vatter», à Genève, ci-après inscrite.

Richard Vatter, à Genève. Le chef de la maison est Richard Vatter, fils de Gustave, de et à Genève. La maison a repris l'actif et le passif de la maison «Gustave Vatter», à Genève, radiée. Procuration individuelle est contée à Gustave Vatter, de et à Genève. Commerce de graines et articles divers. Cours de Rive 2.

Boucherie. — 8 décembre. Romain Comtat, au Petit-Lancy, commune de Lancy. Le chef de la maison est Romain-Victor Comtat, de nationalité française, domicilié au Petit-Lancy, commune de Lancy. Exploitation d'une boucherie. Avenue des Ormeaux 5.

Matériaux de construction, etc. — 8 décembre. Edmond Droz, à Genève. Le chef de la maison est Edouard-Edmond Droz, de La Chaux-de-Fonds et du Locle (Neuchâtel), domicilié à Genève. Commerce de matériaux de construction et transports. Boulevard Carl-Vogt 52.

Graisses et huiles comestibles, etc. — 8 décembre. Randon-Friedrich S.A., graisses et huiles comestibles, etc., à Chêne-Bourg (FOSC. du 14 décembre 1939, page 2487). Procuration collective à deux a été contée à Julien-Charles Isoz, de Château-d'Oex (Vaud), à Genève.

Produits hygiéniques et techniques, etc. — 8 décembre. Treuter-Naeggeli, fabrication des produits hygiéniques et désinfectants, etc., jusqu'ici à Conches, commune de Chêne-Bougeries (FOSC. du 1^{er} avril 1940, page 595). La maison a transféré son siège à Châtelineau, commune de Vernier, et modifié son genre d'affaires comme suit: Fabrication de produits hygiéniques et techniques, nettoyage et entretien à forfait d'urinoirs et WC, et fabricat on de stalles d'urinoirs système «Treuter». Le titulaire Alfred-Hugo Treuter de même que les deux fondés de pouvoir, Marie-Louise Treuter et Samuel-Alfred Treuter, sont actuellement domiciliés à Châtelineau, commune de Vernier. Bureau: Chemin J.-Ph. de Sauvage 27. Locaux de fabrication, à Genève, Rue de Montbrillant 84.

Société immobilière. — 8 décembre. Société Les Méandres, société anonyme et immobilière, à Chêne-Bougeries (FOSC. du 1^{er} mars 1932, page 515). André Farquet, de et à Martigny-Ville (Valais), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Pierre-Thomas Dufour, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Conches, chez Robert Honegger.

8 décembre. Société Immobilière Rue Nouvelle Arve A, société anonyme à Genève, dissoute ensuite de faillite (FOSC. du 26 décembre 1940, page 2400). La société est radiée d'office, la faillite étant clôturée.

8 décembre. Société Immobilière «Les Mimosas», société anonyme, à Versoix (FOSC. du 21 mai 1937, page 1172). Lucien Thévenoz, de Lacornex, au Petit-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Léon Duret, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Nouveautés, ameublement, etc. — 8 décembre. Bon Génie S.A., nouveautés, ameublement, etc., à Genève (FOSC. du 17 novembre 1941, page 2306). Frédéric Wanner, de Nidau (Berne) et Genève, à Genève, a été nommé administrateur. Le conseil d'administration est donc com-

posé de: Emile Brunshwig (inscrit), nommé président, et Frédéric Wanner (susqualifié), secrétaire. Dans sa séance du 2 décembre 1941, le conseil d'administration a délégué à chacun de ses membres la signature individuelle.

8 décembre. Société Immobilière du Léman A, société anonyme, à Genève (FOSC. du 6 août 1937, page 1852). Pierre L'Huilier, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à trois, en remplacement de Jean L'Huilier, décédé, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huilier).

8 décembre. Société Immobilière du Léman B, société anonyme à Genève (FOSC. du 6 août 1937, page 1852). Pierre L'Huilier, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à trois, en remplacement de Jean L'Huilier, décédé, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huilier).

8 décembre. Radio-Secours S.A., à Genève (FOSC. du 27 avril 1936, page 1024). Les administrateurs Georges-Auguste-Pierre Voikmann, président, et René-Louis-Xavier Schär, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Le conseil d'administration reste composé de 2 membres qui sont: François-Dante Comazzi (inscrit), nommé président, et André-Pascal Drayer, secrétaire (inscrit), lesquels continuent à signer collectivement. Locaux: Rue de la Confédération 28.

Courtier maritime. — 8 décembre. Paul Braun, courtier maritime, à Genève (FOSC. du 2 juillet 1940, page 1197). Le titulaire Paul-Xaver Braun et son épouse Antonia-Josephina-Clementine Adriaenssens, née Mistiaen, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

Primeurs. — 8 décembre. Dominque Bovio, commerce de primeurs, à Genève (FOSC. du 14 février 1936, page 369). Le titulaire Dominique-Joseph-Marie Bovio et son épouse Emilie-Nelly née Brocard, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

Bar dancing. — 9 décembre. Bar Maxim's G. Maulet, exploitation d'un bar dancing à Genève (FOSC. du 25 septembre 1941, page 1885). La raison est radiée ensuite de la remise de certains éléments actifs à l'exclusion de tout passif à «Bar Maxim's S.A.» société anonyme, à Genève, suivant inventaire arrêté le 8 octobre 1941.

Bar Maxim's S.A., société anonyme ayant son siège à Genève. Suivant acte authentique du 2 décembre 1941, il a été constitué une société anonyme ayant pour but: L'exploitation d'un bar dancing ainsi que celle de tous établissements de même nature. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Georges-Charles Maulet fait apport à la société de certains éléments actifs de son exploitation inscrite au registre du commerce de Genève sous la raison personnelle «Bar Maxim's G. Maulet» à l'exclusion de tout passif, savoir: 1. un matériel, un agencement, un mobilier et un stock de marchandises détaillés en un inventaire, daté du 8 octobre 1941, annexé à l'acte de constitution, estimés à 33 225 fr. 50 et acceptés pour le prix de 33 000 fr.; 2. le droit au nom «Maxim's» contenu dans la raison personnelle ci-dessus, ce droit étant estimé à 5000 fr.; 3. la clientèle du «Bar Maxim's G. Maulet» estimée à 10 000 fr., éléments actifs estimés au total à 48 225 fr. 50, mais acceptés pour le prix de 48 000 fr. En rémunération de cet apport, il a été remis à l'apporteur 48 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, de la présente société. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Georges-Charles Maulet, de Lancy, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Locaux de la société: Rue Thalberg 2.

Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 100993. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1941, 19 Uhr. A. & M. Schärfer-Hunziker, Laboratorium «Alpina», Suvigliana bei Lugano (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kräuterextrakt.



Nr. 100994. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1941, 11 Uhr. Hans Vetsch, Gutenbergstrasse 42, Herlisau (Schweiz). — Fabrikmarke.

Gefüllte Appenzellerbiber.



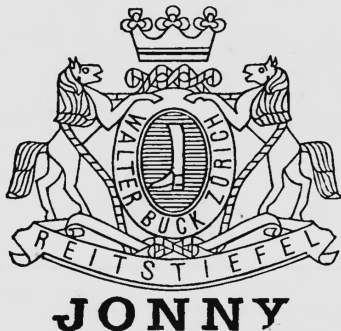
Nr. 100995. Hinterlegungsdatum: 12. November 1941, 20 Uhr.
Ulrich Jüstrich, Unterdorf, Walzenhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmittel.

Just
VITE

Nr. 100996. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1941, 16 Uhr.
Walter Buck, Bederstrasse 98, Zürich 2 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Reitstiefel.



Nr. 100997. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1941, 20 Uhr.
Jurassische Mühlenwerke, Presshelen- & Teigwarenfabrik Laufen, Wahlenstrasse, Laufen (Bern, Schweiz). — Fabrikmarke.

Öl- und fettfreies Bindemittel für Salatsaucen.

PLANTOL

Nr. 100998. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1941, 16 Uhr.
Bally Schuhfabriken A.-G., Schönenwerd (Schweiz). — Fabrikmarke.

Werkstoff aus Textil-, Leder- oder Holzfasern insbesondere für die Schuhfabrikation.

COVINAL

N° 100999. Date de dépôt: 27 novembre 1941, 20 h.
Wilfred Francfort, Les Bayards (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique.

Appareillage et fournitures pour l'art dentaire, spécialités d'acier inoxydables employées en dentisterie, dents, couronnes, crochets, ancrages, etc.



N° 101000. Date de dépôt: 31 octobre 1941, 18 h.
Société Anonyme CHIMERE-REINOR (Anciens Etablissements Chapuis, Gauthier & Petitjean réunis), Avenue Félix-Faure 20-22, Lyon (France).
Marque de commerce. — (Transmission et renouvellement de la marque n° 50845 de Marius Lecomte fils, Lyon. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1941.)

Machines à coudre et aiguilles pour ces machines.

"OMEGA"

Nr. 101001. Hinterlegungsdatum: 8. November 1941, 18 Uhr.
Dr. Herbert Strickler, Chemisches Laboratorium, Erlenbach (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 49600. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1941 an.)

Pharmazeutische Präparate, kosmetische und chemisch-technische Artikel.

Oril

Nr. 101002. Hinterlegungsdatum: 8. November 1941, 18 Uhr.
Dr. Herbert Strickler, Chemisches Laboratorium, Erlenbach (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 49601. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1941 an.)

Pharmazeutische Präparate, kosmetische und chemisch-technische Artikel.

Dalmin

Nr. 101003. Hinterlegungsdatum: 10. November 1941, 13 Uhr.
Louise Bodmer-Mischler, Brügg bei Biel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Kranzringe, Faserstoffmatten, Masse zum Imprägnieren gegen Feuchtigkeit, Verpackungsmaterial (Zellulosefolien), Masse zum Ausfüllen von Poren, Möbelpolitur, Wetterschutzmittel für Gebäude usw.

Bodmisch

Nr. 101004. Hinterlegungsdatum: 12. November 1941, 11 Uhr.
M. Streiff, Bahnhofstrasse 64, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Hygienischer Frauenschutz mit antikonzepzioneller Wirkung.



Nr. 101005. Hinterlegungsdatum: 13. November 1941, 18 Uhr.
Gips-Union A.-G., Talstrasse 83, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Hartgips für zahnärztliche Zwecke.

VIRIPLAST

Nr. 101006. Hinterlegungsdatum: 14. November 1941, 18 Uhr.
Alphonse von Vivis, Industriestrasse 15, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Badesalz, Badekristalle, Badetabletten sowie übrige Badeartikel, ferner Eau de Cologne, Parfüm, Kopfwasser, Mundwasser, Brillantine, Haaröl und andere Parfümerieerzeugnisse.

Vidam

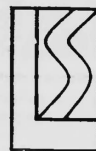
Nr. 101007. Hinterlegungsdatum: 18. November 1941, 4 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

CORVISETTE

N° 101008. Data di deposito: 18 novembre 1941, ore 19.
Figli di Alberto Sautter, Via della Posta 3, Lugano (Svizzera).
Marca di fabbrica.

Gioielleria e oreficeria. Orologeria.



N° 101009. Date de dépôt: 19 novembre 1941, 18 h.
Annuaire du Commerce Suisse, Chapalay et Mottier (Société anonyme),
Rue de Saint-Jean 45, Genève (Suisse). — Marque de commerce.

Répertoire d'adresses téléphoniques, répertoire d'adresses, répertoire d'adresses commerciales, répertoire de numéros de téléphone.

TÉLÉ-PRATIQUE

Nr. 101010. Date de dépôt: 20 novembre 1941, 18 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren A.G.) (Rolex Watch Co. Ltd.), Rue
du Marché 18, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.

VICEROY

N° 101011. Date de dépôt: 21 novembre 1941, 20 h.
 Robert Vernet, Rue de la Rôtisserie 6, Genève, et Dimitri De Zoubaloff. Le Pré du Moulin, Hermance près Genève (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Désinfectants.



Nr. 101012. Hinterlegungsdatum: 21. November 1941, 12 Uhr.
 Kari Rosenthal, Toggenburgerstrasse 37, Wil (St. Gallen, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Handgearbeitete Knöpfe, Schnallen, Schliessen und Bijouterieartikel.



Nr. 101013. Hinterlegungsdatum: 22. November 1941, 18 Uhr.
 Lebensmittelverein Zürich (L.V.Z.), Allg. Konsumgenossenschaft Zürich, Militärstrasse 8, Zürich 4 (Schweiz). — Handelsmarke.

Spezereien, Kolonialwaren, Landesprodukte, Brennmaterialien, Textilien, Schuhwaren, Haushaltartikel.



Lebensmittelverein Zürich

Nr. 101014. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1941, 15 Uhr.
 Otto Schweizer, Militärstrasse 32, Zürich 4 (Schweiz).
 Fabrikmarke.

Sämtliche Konditorei- oder Konfiserieartikel.



Nr. 101015. Hinterlegungsdatum: 24. November 1941, 17 Uhr.
 Fritz Bruderer, Tannenstrasse 2, Neue Welt (Baselland, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Regenschutzvorrichtung an Fahrrädern.



Nr. 101016. Hinterlegungsdatum: 24. November 1941, 4 Uhr.
 Ulrich Jüstrich, Unterdorf, Walzenhausen (Appenzell, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmittel.



N° 101017. Date de dépôt: 25 novembre 1941, 17³/₄ h.
 Wittnauer et Cie, Société Anonyme, Rue du Mont-Blanc 4, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 50701. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 novembre 1941.)

Montres, parties de montres, articles d'horlogerie et de bijouterie.



N° 101018. Date de dépôt: 25 novembre 1941, 17³/₄ h.
 Wittnauer et Cie, Société Anonyme, Rue du Mont-Blanc 4, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 50702. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 novembre 1941.)

Montres, parties de montres, articles d'horlogerie et de bijouterie.



Nr. 101019. Hinterlegungsdatum: 26. November 1941, 18 Uhr.
 Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Suppenextrakt.



(Die Marke wird gelb und rot ausgeführt.)

N° 101020. Date de dépôt: 27 novembre 1941, 4 h.
 Dracus, Tivoli, Neuchâtel (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Succédanés de café.



N° 101021. Date de dépôt: 28 novembre 1941, 18 h.
 Laboratoires Om Société Anonyme, Rue Eynard 8, c/o Aimé Martinet, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

PENTALOM

Nr. 101022. Hinterlegungsdatum: 28. November 1941, 18 Uhr.
 von Deylen & Sohn, Visselhövede (Deutsches Reich).
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50673. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1941 an.)

Zündhölzer, Wichse, Lederfett, Ledercreme, Putzpommade, Ofenpolituren, Ofenglanz, Wagenfette, Haarpommeden, Haaröle, Maschinenöle, Zylinderöle, Schmirgel, Feueranzünder, Waschblau, Seifenpulver.



Nr. 101023. Hinterlegungsdatum: 28. November 1941, 18 Uhr.
von Deylen & Sohn, Visselhövede (Deutsches Reich).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50875. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1941 an.)

Emaillierte, verzinn- und verzinkte Waren, Brennmaterialien, Haus- und Küchengeräte, Papier- und Pappwaren, Hülsen, Schachteln und Schieber aus Pappe, Papier und Holzspänen; Bleichmittel, Stärke, Farbzusätze zur Wäsche, Zündwaren, Zündhölzer, Feuerwerkskörper, Feueranzünder, Taschenfeuerzeuge, Zündholzständer, Wandfeuerzeuge.

= De =

Nr. 101024. Hinterlegungsdatum: 28. November 1941, 17 1/2 Uhr.
Quaker Oats-Grainproducten N. V., Rotterdam (Niederlande).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 51040. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1941 an.)

Weizenmehl und gewalzter Hafer.



Uebertragungen — Transmissions

- Nr. 75762. — Dr. Adolf Huebscher, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an « Cis » Chemische Industrie & Seifenfabrik Aktiengesellschaft, Orlistrasse 80, Liestal (Schweiz). — Eingetragen am 4. Dezember 1941.
- Nr. 86010. — Ant. Lehner-Sager, Wil (St. Gallen, Schweiz). — Uebertragung an Jost Menzi, Obere Bahnhofstrasse, Wil (St. Gallen, Schweiz). — Eingetragen am 4. Dezember 1941.
- Nr. 98718. — Pharmacie Junod Société Anonyme, Genève (Suisse). — Transmission à André-Ami Junod, Avenue de Champel 35, Genève (Suisse). — Enregistré le 4 décembre 1941.

Firmaänderung — Modification de raison

- Nr. 84685. — Henkel & Grosse G. m. b. H., Pforzheim (Deutsches Reich). — Firma in Henkel & Grosse abgeändert. — Eingetragen am 5. Dezember 1941.

Ergänzte Publikation — Publication complétée

- Nr. 100628. — H. Ernst & Cie., Aarwangen (Schweiz). — Diese Marke wurde für Wollgarne eingetragen.

Löschung — Radiation

- Nr. 83484. — Elche & Cie. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz). — Am 29. November 1941 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Mai 1921 eingetragene und am 5. Dezember 1941 gelöschte Marken
Marques enregistrées en mai 1921 et radiées le 5 décembre 1941

49475	49537	49568	49597	49626	49649	49679	49704	49822
49497	49540	49570	49602	49629	49654	49680	49705	49921
49498	49541	49572	49603	49631	49656	49682	49706	50040
49499	49542	49573	49608	49632	49658	49683	49708	50041
49500	49543	49574	49609	49634	49659	49685	49712	50434
49505	49544	49577	49611	49635	49663	49689	49716	
49506	49548	49578	49612	49636	49667	49690	49717	
49507	49550	49579	49613	49637	49668	49691	49718	
49508	49553	49584	49614	49638	49669	49692	49719	
49509	49554	49586	49615	49639	49670	49693	49723	
49510	49559	49587	49616	49641	49671	49695	49724	
49517	49560	49589	49618	49642	49672	49696	49725	
49518	49561	49592	49620	49643	49673	49698	49726	
49524	49562	49593	49621	49645	49674	49699	49735	
49528	49563	49594	49622	49646	49675	49700	49736	
49530	49566	49595	49624	49647	49676	49701	49771	
49531	49567	49596	49625	49648	49678	49702	49772	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

AG. Grand Hotel National, mit Sitz in Luzern

Obligationenanleihen von Fr. 3 000 000 vom 1. Juli 1925.

Es wird hiedurch bekanntgegeben, dass die 2. Zivilabteilung des Bundesgerichts heute die von der Gläubigergemeinschaft obgenannten Anleihens in der Versammlung vom 7. November 1941 gefassten Beschlüsse genehmigt hat. Diese lauten:

1. Erhöhung der bei der Sanierung von 1934 geschaffenen Vorgangspfandstelle von Fr. 250 000 auf Fr. 350 000.
2. Herabsetzung des Nominalbetrages der Obligationen von Fr. 1000 auf Fr. 700.
3. Verlängerung der Anleiensdauer für den verbleibenden Kapitalbetrag bis Ende 1950.
4. Umwandlung des (ursprünglich) festen Zinsfusses für die Jahre 1942 bis und mit 1950 in einen vom Betriebsergebnis abhängigen variablen Zinsfuss von maximal 4%, ohne Kumulation.
5. Wahl der Herren Carl Zingg, alt Bankdirektor, und F. Frey-Fürst, Ingenieur, beide in Luzern, als Vertreter der Obligationäre im Sinne von Art. 23 ff. GGV.

Sämtliche noch nicht deponierten Obligationen sind unverzüglich der Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern oder Zürich, der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich, der Basler Handelsbank in Basel oder der Luzerner Kantonalbank in Luzern zur Abstempelung einzusenden. (AA. 268)

Lausanne, den 11. Dezember 1941.

Der Präsident der 2. Zivilabteilung des Bundesgerichts:
BOLLA.

Schwebebahn Matt-Mattgrat AG., Ennetbürgen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung.

Die Aktionäre der rubrizierten Gesellschaft haben in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Dezember 1941 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche beim Verwaltungsrat (Th. Amstutz Bolt, Hotel Waldheim, Bürgenstock) bis 20. Dezember 1941 mit Begründung schriftlich anzumelden. (AA. 263)

Bürgenstock, den 9. Dezember 1941.

Schwebebahn Matt-Mattgrat AG.
Der Verwaltungsratspräsident.

Fedag Aktiengesellschaft in Liq., Koblenz

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung.

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 17. September 1941 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bis zum 24. Dezember 1941 der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden.

Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 264)

Zürich, den 10. Dezember 1941.

Die Liquidatorin:
FIDES, Treuhand-Vereinigung,
Bahnhofstrasse 31.

Viruma SA. en liq., Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 CO.

Première publication.

Dans l'assemblée générale du 9 décembre 1941, la société a décidé sa dissolution et sa liquidation. Les créanciers de la société sont invités, selon l'art. 742 CO., à faire valoir immédiatement leurs créances ou prétentions quelconques à l'égard de la société. (AA. 267)

Lausanne, le 11 décembre 1941.

Viruma SA. en liq.

Fabrique de pâtes de bois de la Doux, St-Sulpice

Les porteurs d'obligations de l'emprunt 6% de fr. 900 000, série F, de la Fabrique de pâtes de bois de la Doux, société anonyme ayant son siège à St-Sulpice, sont informés qu'à la majorité requise par l'ordonnance fédérale sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, du 20 février 1918, l'assemblée générale des dits obligataires, tenue à Neuchâtel le 28 novembre 1941, a décidé de réduire de 6% à 4%, dès et y compris l'échéance du 31 décembre 1941, le taux de l'intérêt des titres de l'emprunt, jusqu'à l'expiration de ce dernier. (AA. 269)

Neuchâtel, le 11 décembre 1941.

Blaise Clerc, notaire, Neuchâtel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über das Schlagen von Nuss-, Edelkastanien- und andern Laubholzstämmen (Vom 8. Dezember 1941)

Der schweizerische Bundesrat,
gestützt auf den Bundesbeschluss vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität, beschliesst:

Art. 1. Das Schlagen von Nuss- und Edelkastanienbäumen ist auf dem ganzen Gebiet der Eidgenossenschaft nur mit behördlicher Bewilligung gestattet. Hievon ausgenommen sind einzig Stockausschläge der Edelkastanie mit weniger als 10 cm Durchmesser. Die Schlagbewilligung ist durch den Grundeigentümer einzuholen.

Art. 2. Der Kauf und Verkauf von stehenden Nussbäumen ist verboten.

Art. 3. Eine Schlagbewilligung wird beim Vorliegen folgender Voraussetzungen erteilt:

- wenn das Schlagen der Bäume im Interesse der Landesverteidigung erforderlich ist;
- wenn ein kriegswirtschaftliches oder ein anderes dringendes wirtschaftliches Bedürfnis besteht;
- wenn die Entfernung der Bäume zur Durchführung von Hoch- oder Tiefbauarbeiten und dergleichen notwendig ist und ein Verzicht auf die Durchführung solcher Arbeiten nach den Umständen nicht zugemutet werden kann;
- wenn es sich um schadhafte Nussbäume handelt;
- dem Eigentümer von Edelkastanienbäumen dann, wenn er das Holz für seinen Eigenbedarf als Nutz- oder Brennholz notwendig braucht.

Art. 4. Wer Nuss- oder Edelkastanienbäume schlagen will, hat dem Oberforstamt desjenigen Kantons, auf dessen Gebiet die zu schlagenden Bäume stehen, ein schriftliches Gesuch einzureichen, worin er die Bäume und deren Standort genau bezeichnen und den Nachweis erbringen muss, dass eine der in Art. 3 genannten Voraussetzungen erfüllt ist.

Art. 5. Gesuche, die sich auf Lit. a und b des Art. 3 berufen, sind durch die kantonalen Oberforstämter an das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt weiterzuleiten, das, nötigenfalls im Einvernehmen mit den militärischen Instanzen, entscheidet. Ueber Gesuche, die sich auf Lit. c, d und e des Art. 3 stützen, entscheiden die kantonalen Oberforstämter unter Mitteilung an die Sektion für Holz des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes. Die Entscheide des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes und der kantonalen Oberforstämter sind endgültig.

Art. 6. In der Regel soll der Empfänger einer Schlagbewilligung verpflichtet werden, an Stelle jedes gefällten Baumes ohne Verzug zwei neue Bäume derselben Art zu pflanzen. An die Erteilung der Bewilligung können auch andere Bedingungen geknüpft werden.

Art. 7. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt wird ermächtigt, die nötigen Kontrollmassnahmen anzuordnen. Jedermann ist gehalten, den mit der Kontrolle beauftragten Stellen alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen. Bei Widerhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen sowie in Fällen, wo die Beteiligten durch ihr Verhalten eine Kontrolle veranlassen, gehen die Kosten zu Lasten der fehlbaren Personen und Unternehmen.

Art. 8. Alle Kontrollorgane sind verpflichtet, über die gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu beobachten. Vorbehalten bleibt die Berichterstattung an die zuständige Stelle.

Art. 9. Widerhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss, gegen die Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden mit Busse bis zu Fr. 5000 bestraft. Neben Busse kann auf Veröffentlichung des Urteils erkannt werden. Auch die fahrlässige Begehung ist strafbar. Die allgemeinen Bestimmungen des Bundesstrafrechts finden Anwendung.

Art. 10. Ohne Rücksicht auf die Strafbarkeit kann der Richter die Einziehung des Holzes oder des unrechtmässigen Gewinns verfügen. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt kann die Einziehung als vorsorgliche Massnahme verfügen.

Art. 11. Werden die Widerhandlungen im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der juristischen Person oder der Gesellschaft für die Bussen und Kosten.

Art. 12. Die Verfolgung und Beurteilung der Widerhandlungen richten sich nach den Bundesratsbeschlüssen vom 1. September 1939 und 26. November 1940 betreffend die Einsetzung von strafrechtlichen Kommissionen des Volkswirtschaftsdepartements und die Erweiterung ihrer Zuständigkeit.

Art. 13. Dieser Beschluss tritt am 12. Dezember 1941 in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt; es kann die ihm zustehenden Befugnisse an seine Sektion für Holz übertragen und ist ermächtigt, die Kantone und Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, die vorliegenden Bestimmungen auf das Schlagen, den Kauf und Verkauf anderer Laubholzstämmen anwendbar zu erklären oder diese Befugnisse auf die Kantone zu übertragen.

Der Bundesratsbeschluss vom 23. Januar 1940 über das Schlagen von Nuss- und andern Laubholzstämmen und die Verfügung Nr. 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 27. März 1940 betreffend das Schlagen von Nuss- und andern Laubholzstämmen (Schlagen von Edelkastanienbäumen) werden auf den Tag des Inkrafttretens dieses Beschlusses aufgehoben.

Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer jener Erlasse eingetreten sind, werden weiterhin nach deren Bestimmungen beurteilt.

292. 12. 12. 41.

Arrêté du Conseil fédéral concernant l'abatage de noyers, de châtaigniers et d'autres arbres d'essences feuillues

(Du 8 décembre 1941)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. Il est interdit d'abattre sur le territoire suisse des noyers et des châtaigniers sans la permission de l'autorité. Sont seuls exceptés de cette interdiction les rejets de souches de châtaigniers ayant moins de 10 cm de diamètre.

La permission précitée doit être demandée par le propriétaire du bien-fonds.

Art. 2. Il est interdit de vendre et d'acheter des noyers sur pied.

Art. 3. La permission précitée sera accordée dans l'un des cas suivants:

- si l'abatage des arbres s'impose dans l'intérêt de la défense nationale;
- s'il est conforme aux besoins de l'économie de guerre ou à un autre besoin urgent d'ordre économique;
- s'il est nécessaire pour que puissent s'exécuter des travaux du bâtiment, du génie civil ou de nature semblable et si, en raison des circonstances, on ne peut exiger que ces travaux ne soient pas exécutés;
- s'il s'agit de noyers endommagés;
- au propriétaire de châtaigniers, lorsque le bois lui est nécessaire pour son propre usage, comme bois d'œuvre ou comme bois de feu.

Art. 4. Celui qui veut abattre des noyers ou des châtaigniers doit demander la permission par écrit à l'inspection des forêts du canton sur le territoire duquel les arbres sont plantés. Il désignera exactement, dans sa demande, les arbres à abattre et le lieu où ils se trouvent; en outre, il prouvera qu'une des conditions énoncées à l'article 3 est remplie.

Art. 5. Les demandes qui se fondent sur les lettres a et b de l'article 3 seront transmises par les inspections cantonales des forêts à l'Office de guerre pour l'industrie et le travail. Celui-ci décidera, au besoin d'entente avec les autorités militaires. Les demandes qui se fondent sur les lettres c, d et e de l'article 3 sont de la compétence des inspections cantonales des forêts; celles-ci porteront leur décision à la connaissance de la section du bois de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail. Les décisions de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, ainsi que celles des inspections cantonales des forêts, sont définitives.

Art. 6. Le bénéficiaire d'une permission doit, en règle générale, planter sans retard, à la place de chaque arbre abattu, deux nouveaux arbres de la même essence. D'autres conditions peuvent être attachées à la permission accordée.

Art. 7. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à prescrire les mesures de contrôle nécessaires. Chacun est tenu de fournir tous renseignements utiles aux services du contrôle et, s'il en est requis, de produire les pièces justificatives. Lorsqu'une personne a contrevenu au présent arrêté, aux prescriptions d'exécution ou aux décisions d'espèce s'y rapportant, ou qu'elle a, par son comportement, occasionné une opération de contrôle, les frais qui en découlent sont à sa charge.

Art. 8. Les agents du contrôle sont tenus de garder le secret sur leurs constatations et observations. Réserve est faite pour les rapports à l'autorité compétente.

Art. 9. Celui qui contrevient au présent arrêté, aux prescriptions d'exécution ou aux décisions d'espèce qui s'y réfèrent, est passible d'une amende de 5000 francs au plus. Outre la condamnation à une amende, la publication du jugement pourra être ordonnée. La négligence est aussi punissable. Les dispositions générales du code pénal fédéral sont applicables.

Art. 10. Le juge peut prononcer la confiscation du bois ou du gain illicite sans égard à la culpabilité du prévenu. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à prononcer la confiscation au titre de mesure provisionnelle.

Art. 11. Si la contravention est commise dans la gestion d'une personne morale, d'une société en nom collectif ou en commandite, la peine sera infligée aux personnes qui ont agi ou qui auraient dû agir en son nom. La personne morale ou la société répond toutefois solidairement de l'amende et des frais.

Art. 12. La poursuite et le jugement des contraventions sont régis par les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1939 portant création de commissions pénales du département fédéral de l'économie publique et de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 novembre 1940 étendant la compétence de ces commissions.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 12 décembre 1941.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail en assurera l'exécution et édictera les prescriptions nécessaires à cet effet; il pourra déléguer ses attributions à sa section du bois et se faire seconder par les cantons, ainsi que par les organismes économiques intéressés.

Le département fédéral de l'économie publique est autorisé à déclarer les présentes dispositions applicables à l'abatage ainsi qu'à la vente et à l'achat d'autres arbres d'essences feuillues, ou à déléguer cette compétence aux cantons.

Sont abrogés, dès l'entrée en vigueur du présent arrêté, l'arrêté du Conseil fédéral du 23 janvier 1940 concernant l'abatage de noyers et d'autres arbres d'essences feuillues et l'ordonnance n° 1 du département fédéral de l'économie publique du 27 mars 1940 concernant l'abatage de noyers et d'autres arbres d'essences feuillues (abatage de châtaigniers).

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

292. 12. 12. 41.

**Decreto del Consiglio federale
concernente il taglio di alberi di noce, di castagno e di altri alberi frondiferi**

(Del 8 dicembre 1941)

Il Consiglio federale svizzero,

visto il decreto federale del 30 agosto 1939 su le misure da prendere per la protezione del paese ed il mantenimento della sua neutralità, decreta:

Art. 1. In tutta la Svizzera gli alberi di noce e di castagno potranno essere tagliati soltanto dopo aver ottenuto un permesso dell'autorità. Sono eccettuati dal divieto solamente i novelli del castagno che abbiano meno di 10 cm di diametro.

Il permesso precitato deve essere chiesto dal proprietario del fondo.

Art. 2. È vietato di vendere e di comperare alberi di noce in piedi.

Art. 3. L'autorizzazione di tagliare i detti alberi viene concessa nei seguenti casi:

- a) quando il taglio debba farsi nell'interesse della difesa nazionale;
- b) quando esso sia necessario nell'interesse dell'economia di guerra o per un altro urgente bisogno economico;
- c) quando gli alberi debbano essere allontanati per permettere l'esecuzione di lavori edili, di lavori del genio civile o di altri lavori del genere cui non si può, date le circostanze, rinunciare;
- d) quando si tratti di alberi minati da carie;
- e) al proprietario di castagni, quando esso ha bisogno di ricavarne legname d'opera o legna da ardere.

Art. 4. Chiunque intende tagliare alberi di noce o di castagno deve presentare domanda scritta d'autorizzazione all'ufficio forestale del cantone sul territorio del quale essi si trovano. L'istante deve indicare esattamente gli alberi, il luogo in cui si trovano, e deve pure fornire la prova che si verifica una delle condizioni indicate nell'articolo 3.

Art. 5. Le domande che si fondano sulle lettere a e b dell'articolo 3 saranno trasmesse dagli uffici forestali cantonali all'Ufficio di guerra dell'industria e del lavoro che deciderà, se necessario, d'accordo con le autorità militari. Sulle domande che si fondano sulle lettere c, d ed e dell'articolo 3 decidono gli uffici forestali cantonali. Questi comunicheranno le loro decisioni alla Sezione del legno dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro. Le decisioni dell'Ufficio di guerra dell'industria e del lavoro, come pure quelle degli uffici forestali cantonali sono inappellabili.

Art. 6. Di regola, chi ha ottenuto un'autorizzazione di taglio deve essere tenuto a piantare senza indugio due novelli della stessa specie per ogni albero tagliato. Il rilascio dell'autorizzazione può essere subordinato anche ad altre condizioni.

Art. 7. L'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro è autorizzato a prescrivere le misure di controllo necessarie. Ognuno è tenuto a fornire tutte le informazioni utili agli organi incaricati del controllo e a presentare, se ne è richiesto, i documenti giustificativi. Allorché una persona contravviene al presente decreto, alle prescrizioni per l'esecuzione di esso o a singole decisioni oppure è causa, col suo contegno, di un'operazione di controllo, le spese che ne derivano saranno a suo carico.

Art. 8. Gli agenti del controllo sono tenuti a mantenere segrete le constatazioni e le osservazioni fatte. È fatta riserva dei rapporti all'autorità competente.

Art. 9. Chiunque contravviene al presente decreto, alle sue disposizioni esecutive o alle singole decisioni prese in virtù di esso è punito con la multa fino a 5000 franchi. Oltre alla condanna a una multa, può essere ordinata la pubblicazione della sentenza. È punibile anche la negligenza. Sono applicabili le disposizioni generali del Codice penale federale.

Art. 10. Il giudice può, senza riguardo all'esistenza della colpa, ordinare la confisca del legno e del guadagno illecito. L'Ufficio per l'industria e il lavoro è autorizzato a ordinare la confisca come misura provvisoria.

Art. 11. Se la contravvenzione è stata commessa nell'azienda di una persona giuridica ovvero di una società in nome collettivo e in accomandita, le disposizioni penali sono applicabili alle persone che hanno agito o avrebbero dovuto agire per essa. La persona giuridica o la società risponde però solidalmente per le multe e le spese.

Art. 12. Le contravvenzioni saranno perseguite e punite in conformità dei decreti del Consiglio federale del 1° settembre 1939 che istituisce commissioni penali del Dipartimento federale dell'economia pubblica e del 26 novembre 1940 concernente l'estensione della competenza delle dette commissioni.

Art. 13. Il presente decreto entra in vigore il 12 dicembre 1941.

L'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro ne assicurerà l'esecuzione ed emanerà le prescrizioni necessarie a questo scopo; esso può delegare le sue competenze alla sua Sezione del legno a far capo alla collaborazione dei cantoni e delle organizzazioni economiche interessate.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica può dichiarare applicabili le disposizioni del presente decreto al taglio, alla vendita ed alla compra di altri alberi frondiferi o delegare questa competenza ai cantoni.

Con l'entrata in vigore del presente decreto sono abrogati il decreto del Consiglio federale del 23 gennaio 1940 concernente il taglio di alberi di noce e di altri alberi frondiferi e l'ordinanza N. 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 27 marzo 1940 concernente il taglio di alberi di noce e di altri alberi frondiferi (taglio di castagni).

I fatti verificatisi sotto l'imperio delle disposizioni abrogate continuano ad essere retti da esse.

292. 12. 12. 41.

Bundesratsbeschluss

betreffend die Verlängerung der Ausführungsvorschriften zur Besteuerung des Biers und des Tabaks

(Vom 8. Dezember 1941)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 8 und 10 des Bundesratsbeschlusses vom 30. April 1940 über Massnahmen zur Tilgung der ausserordentlichen Wehraufwendungen und zur Ordnung des Finanzhaushaltes des Bundes, beschliesst:

Art. 1. Die zum Bundesratsbeschluss vom 4. August 1934 über die eidgenössische Getränkesteuer am 27. November 1934 erlassene, am 11. Fe-

bruar 1936, am 21. September 1936, am 30. Dezember 1938 und am 29. März 1941 abgeänderte und ergänzte Vollziehungsverordnung bleibt, mit Bezug auf die Biersteuer, bis am 31. Dezember 1945 in Kraft.

Art. 2. Der Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1937 über die Besteuerung des Tabaks, abgeändert und ergänzt durch die Bundesratsbeschlüsse vom 23. Dezember 1938, 24. Februar 1939, 19. Dezember 1939 und vom 21. Januar 1941 bleibt bis am 31. Dezember 1945 in Kraft.

Bleibt ebenfalls bis am 31. Dezember 1945 in Kraft die zum oben erwähnten Bundesratsbeschluss erlassene Vollziehungsverordnung vom 24. Dezember 1937, abgeändert und ergänzt durch Bundesratsbeschlüsse vom 23. Dezember 1938, 24. Februar 1939, 14. April 1939, 19. Dezember 1939 und 21. Januar 1941.

292. 12. 12. 41.

Arrêté du Conseil fédéral

provoquant les dispositions d'exécution de l'impôt sur la bière et de l'imposition du tabac

(Du 8 décembre 1941)

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 8 et 10 de l'arrêté du Conseil fédéral du 30 avril 1940 prescrivant des mesures propres à amortir les dépenses militaires extraordinaires et à ordonner les finances fédérales, arrête:

Article premier. Reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 1945, en ce qui concerne l'impôt sur la bière, le règlement d'exécution du 27 novembre 1934 de l'arrêté du Conseil fédéral du 4 août 1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons, avec les modifications et compléments apportés les 11 février 1936, 21 septembre 1936, 30 décembre 1938 et 29 mars 1941.

Art. 2. Reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 1945 l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1937 sur l'imposition du tabac, modifié et complété les 23 décembre 1938, 24 février 1939, 19 décembre 1939 et 21 janvier 1941.

Reste également en vigueur jusqu'au 31 décembre 1945 le règlement d'exécution du 24 décembre 1937 de l'arrêté précité, modifié et complété les 23 décembre 1938, 24 février 1939, 14 avril 1939, 19 décembre 1939 et 21 janvier 1941.

292. 12. 12. 41.

Decreto del Consiglio federale

che proroga le disposizioni esecutive dell'imposta sulla birra e dell'imposizione sul tabacco

(Del 8 dicembre 1941)

Il Consiglio federale svizzero,

visto gli articoli 8 e 10 del decreto del Consiglio federale del 30 aprile 1940 che prescrive provvedimenti per l'assettamento delle finanze federali, decreta:

Art. 1. Resta in vigore fino al 31 dicembre 1945, per quanto concerne l'imposta sulla birra, il regolamento esecutivo, del 27 novembre 1934, del decreto del Consiglio federale del 4 agosto 1934 concernente un'imposta federale sulle bevande, con le modificazioni e i complementi apportativi il 21 febbraio 1936, il 21 settembre 1936, il 30 dicembre 1938 e il 29 marzo 1941.

Art. 2. Resta in vigore fino al 31 dicembre 1945 il decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1937 sull'imposizione del tabacco, modificato e completato il 23 dicembre 1938, il 24 febbraio 1939, il 19 dicembre 1939 e il 21 febbraio 1941.

Resta parimente in vigore fino al 31 dicembre 1945 il regolamento d'esecuzione del 24 dicembre 1937 del decreto citato, modificato e completato il 23 dicembre 1938, il 24 febbraio 1939, il 19 dicembre 1939 e il 21 gennaio 1941.

292. 12. 12. 41.

Clearing-Zahlungen nach dem Protektorat Böhmen und Mähren durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank

(SVSt.) Da für Clearing-Zahlungen nach dem Protektorat Böhmen und Mähren durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank aus zahlungstechnischen Gründen inskünftig ein fünfteiliges Einzahlungsmeldeformular erforderlich ist, kann für Clearing-Zahlungen nach diesem Gebiet die bis anhin verwendete vierteilige Einzahlungsmeldung A Nr. 2001 (für den Bankverkehr, weisse Farbe), die speziell für Clearing-Ueberweisungen nach Deutschland bestimmt ist, in Zukunft nicht mehr benützt werden. Für Clearing-Zahlungen nach dem Protektorat Böhmen und Mähren durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank ist daher mit Wirkung ab 15. Dezember 1941 ausnahmslos das fünfteilige Einzahlungsmeldeformular Nr. 10001 (grüne Farbe) in Gebrauch zu nehmen, welches bereits im Clearingverkehr mit allen Ländern ausser Deutschland und dem Protektorat Böhmen und Mähren Verwendung findet. In der für die Angabe des Bestimmunglandes der Zahlung vorgesehenen Spalte dieses Einzahlungsmeldeformulars ist ausschliesslich die Bezeichnung «Böhmen-Mähren» einzusetzen.

Das vierteilige Formular A Nr. 2001, das nach wie vor für Clearing-überweisungen nach Deutschland mit Einschluss von Elsass, Lothringen, Luxemburg und der Unter-Steiermark zu verwenden ist, muss im Verkehr mit dem Protektorat Böhmen und Mähren ab 15. Dezember 1941 zurückgewiesen werden. Da dadurch nachteilige Verzögerungen in der Uebermittlung der betreffenden Zahlungen entstehen können, liegt die Beigabe der vorgeschriebenen Einzahlungsmeldung Nr. 10001 im eigenen Interesse des Einzahlers.

292. 12. 12. 41.

Paiements au clearing à destination du Protectorat de Bohême et de Moravie par l'entremise de la Banque nationale suisse

(OSC.) Pour des raisons d'ordre technique, il est nécessaire à l'avenir d'utiliser un avis de versement en cinq feuilles pour les paiements au clearing à destination du Protectorat de Bohême et de Moravie effectués par l'entremise de la Banque nationale suisse. Par conséquent, l'avis de versement en quatre feuilles A n° 2001 (de couleur blanche pour le trafic bancaire), spécialement affecté au trafic avec l'Allemagne et employé jusqu'à ce jour également pour les paiements vers le Protectorat de Bohême et de Moravie, ne pourra désormais plus être utilisé pour ce territoire. Pour les paiements au clearing à destination du dit Protectorat effectués par l'entre-

mise de la Banque nationale suisse, la formule de versement en cinq feuilles n° 10001 (de couleur verte) devra donc, sans exception, être employée à partir du 15 décembre 1941. Cette formule est déjà en circulation dans le trafic de clearing avec tous les pays sauf l'Allemagne et le Protectorat de Bohême et de Moravie. Dans la case réservée sur cet avis de versement pour la désignation du pays de destination du paiement, on inscrira simplement « Bohême/Moravie ».

La formule en quatre feuilles A n° 2001, qui reste consacrée aux transferts par clearing vers l'Allemagne y compris l'Alsace, la Lorraine, le Luxembourg et la Basse-Styrie, sera, à partir du 15 décembre 1941, refusée pour le trafic avec le Protectorat de Bohême et de Moravie. Etant donné que son utilisation pourrait entraîner des retards préjudiciables dans la transmission des paiements respectifs, le payant remettra, dans son propre intérêt, l'avis de versement prescrit n° 10001. 292. 12. 12. 41.

Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0194 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 11. Dezember 1941)

Export 22, s/s « Padua III », ab Genua: 28. 11. 41. — Das Schiff ist am 5. Dezember 1941 in Lissabon eingetroffen. Unsere dortigen Agenten melden soeben betreffend Weiterverschiffungen was folgt:

Rio de Janeiro; Santos, voraussichtlich per s/s « Cabo de Hornos », zirka 20. Dezember 1941.

Montevideo; Buenos Aires, per s/s « Monte Amboto », ab Lissabon: 9. 12. 41.

New York; Afrika. Ueber den Umlad nach diesen Relationen folgen weitere Meldungen.

Export 23, s/s « Castillo Tordesillas. — Dieser Dampfer ist am 11. Dezember 1941 in Genua eingetroffen. Er wird am 13. Dezember 1941 für die Uebernahme der Exportgüter bereit sein. 292. 12. 12. 41.

Transports maritimes

(Circular n° S. 0194 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 11 décembre 1941)

Exportation 22, s/s « Padua III », départ de Gènes le 28. 11. 41. — Ce vapeur est arrivé le 5 décembre 1941 à Lisbonne. Nos agents en cette ville nous informent de ce qui suit concernant le réembarquement des marchandises:

Rio de Janeiro; Santos, probablement par le s/s « Cabo de Hornos », vers le 20 décembre 1941.

Montevideo; Buenos-Ayres, par le s/s « Monte Amboto », de Lisbonne: 9. 12. 41.

New-York; Afrique. Une information suivra concernant le transbordement pour ces destinations.

Exportation 23, s/s « Castillo Tordesillas. — Ce navire est arrivé à Gènes le 11 décembre 1941 et pourra commencer son chargement le 13. 12. 41. 292. 12. 12. 41.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux
Umrechnungskurse vom 11. Dezember an — Cours de réduction dès le 11 décembre

Dänemark Fr. 83. 50; Deutschland Fr. 173. 16; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 173. 11; Italien Fr. 22 90; Schweden Fr. 103. —; Ungarn Fr. 104. 22; Grossbritannien und Irland Fr. 17. 50.

Etude de

M^{ME}S F. MARTIN & A. MARTIN-ACHARD

D^r en droit, avocats

Rue Diday 10 — Rue de Hollande 11 — GENÈVE

Dans la cause **PERNOD SA.**, à Couvet, et **ÉTABLISSEMENTS PERNOD** (Maisons Pernod Fils, Hemard et Pernod Père & Fils Réunies) SA., à Paris

contre

M. Louis GOLAY, fabrique de liqueurs et spiritueux, Rue Liotard 51, à Genève,

la COUR de JUSTICE CIVILE de Genève a rendu en date du 3 juin 1941 un arrêt dont le dispositif est le suivant:

« Dît que la marque n° 94376 déposée à Berne au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 19 octobre 1938, par Louis GOLAY, fabrique de liqueurs et spiritueux, Rue Liotard 51, à Genève, pour liqueur d'anis préparée selon la recette de FELIX PERNOD constitue une imitation des marques suisses n° 50300 du 7 septembre 1921, n° 63850 du 7 mars 1927, n° 74378 du 19 février 1931, n° 75162 du 27 mai 1931, n° 78481 du 1^{er} octobre 1932, n° 93574 du 8 juin 1938 de PERNOD SA., société anonyme ayant son siège social à Couvet (Suisse), des marques suisses n° 86732 du 8 juin 1935 et 86733 du 6 juillet 1935 des ÉTABLISSEMENTS PERNOD (Maisons Pernod Fils, Hemard et Pernod Père & Fils Réunies), société anonyme ayant son siège à Paris, Rue des Pyrénées 82, et des marques Internationales de la même société n° 89440 et 89444 du 25 mai 1935, et n° 91178 du 31 décembre 1935.

« Ordonne l'annulation et la radiation de la dite marque n° 94376 au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne.

« Fait défense au dit Sieur GOLAY d'utiliser cette marque pour liqueur d'anis ou tout autre produit de même nature et d'utiliser pour les marques dont sont revêtus ses produits le nom « PERNOD » avec ou sans adjonction de prénom ou de tout autre qualificatif.

« Condamne Sieur Louis GOLAY à payer: 1) à PERNOD SA. la somme de trois mille francs à titre de dommages-Intérêts et celle de sept cents francs à titre d'indemnité judiciaire; 2) aux ÉTABLISSEMENTS PERNOD la somme de cinq cents francs à titre de dommages-Intérêts et de trois cents francs à titre d'indemnité judiciaire.

« Autorise les demanderesse à publier le dispositif du présent arrêt dans la *Feuille officielle suisse du commerce* et dans trois journaux de leur choix, aux frais du défendeur, sans que le coût de chaque insertion dépasse la somme de cent cinquante francs.

« Condamne Sieur Louis GOLAY aux dépens des demanderesse ».

Le TRIBUNAL FÉDÉRAL, par arrêt en date du 25 novembre 1941, a rejeté le recours formé par M. Louis GOLAY, et confirmé l'arrêt attaqué, dépens à la charge du recourant. P 2933

Etude de

M^{ME}S F. MARTIN & A. MARTIN-ACHARD

D^r en droit, avocats

Rue Diday 10 — Rue de Hollande 11 — GENÈVE

Dans la cause **PERNOD SA.**, à Couvet, et **ÉTABLISSEMENTS PERNOD** (Maisons Pernod Fils, Hemard et Pernod Père & Fils Réunies) SA., à Paris,

contre

Vve MIRAULT & Cie, Société en nom collectif, fabrique de liqueurs et spiritueux, à Moillesulaz (Genève),

la COUR de JUSTICE CIVILE de Genève a rendu en date du 3 juin 1941 un arrêt dont le dispositif est le suivant:

« Dît que les étiquettes utilisées par Vve MIRAULT & Cie pour la liqueur d'anis qu'elle fabrique et vend avec l'étiquette « RENÉ PERNOT », sont une imitation des marques suisses n° 50300 du 7 septembre 1921, n° 63850 du 7 mars 1927, n° 74378 du 19 février 1931, n° 75162 du 27 mai 1931, n° 78481 du 1^{er} octobre 1932, n° 93574 du 8 juin 1938 de PERNOD SA., société anonyme ayant son siège social à Couvet (Suisse), des marques suisses n° 86732 du 8 juin 1935 et 86733 du 6 juillet 1935 des ÉTABLISSEMENTS PERNOD (Maisons Pernod Fils, Hemard et Pernod Père & Fils Réunies), société anonyme ayant son siège à Paris, Rue des Pyrénées 82), et des marques Internationales de la même société n° 89440 et 89444 du 25 mai 1935 et n° 91178 du 31 décembre 1935.

« Fait défense à Vve MIRAULT & Cie d'utiliser dorénavant les dites étiquettes pour liqueur d'anis ou tout autre produit de même nature.

« Lui fait défense d'utiliser pour les marques dont sont revêtus ses produits toute mention quelconque du nom de « PERNOD » ou « PERNOT » avec ou sans adjonction de prénom ou de tout autre qualificatif.

« Condamne Vve MIRAULT & Cie à payer: 1) à PERNOD SA. la somme de cinq mille francs à titre de dommages-Intérêts et celle de sept cents francs à titre d'indemnité judiciaire; 2) aux ÉTABLISSEMENTS PERNOD la somme de mille francs à titre de dommages-Intérêts et celle de trois cents francs à titre d'indemnité judiciaire.

« Autorise les demanderesse à publier le dispositif du présent arrêt dans la *Feuille officielle suisse du commerce* et dans trois journaux de leur choix, aux frais de la défenderesse sans que le coût de chaque insertion dépasse la somme de cent cinquante francs.

« Condamne la défenderesse aux dépens des demanderesse ».

Le TRIBUNAL FÉDÉRAL, par arrêt en date du 25 novembre 1941, a rejeté le recours formé par Vve MIRAULT & Cie, et confirmé l'arrêt attaqué, dépens à la charge de la recourante. P 2934

Réouverture temporaire du livre de la dette de la Confédération

Le département fédéral des finances et des douanes, vu l'art. 8 de l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale du 28 décembre 1939 concernant le livre de la dette de la Confédération, ordonne l'ouverture du livre de la dette de la Confédération du

15 décembre 1941 au 15 janvier 1942

pour permettre l'inscription de créances provenant des emprunts énumérés ci-après:

I.

Emprunts dont les titres peuvent être inscrits dans le livre de la dette de la Confédération.

Table with 4 columns: Désignation des emprunts, Echéance prévue, Dénouçables par le débiteur, and details for various federal and cantonal loans.

II.

- 1. L'administration du livre de la dette de la Confédération (banque nationale suisse à Berne) accepte, du 15 décembre 1941 au 15 janvier 1942, les demandes d'enregistrement de créances provenant des emprunts énumérés ci-dessus.

Berne, le 5 décembre 1941.

Département fédéral des finances et des douanes: WETTER.

Banque de l'Etat de Fribourg

46me tirage d'amortissement des obligations 2%, 1895

Table with 8 columns: Numéros, Numeros, Numeros, Numeros, Numeros, Numeros, Numeros, Numeros. Lists numbers for the 46th draw of the 2% 1895 bonds.

Le paiement de ces obligations sera effectué sans frais, à partir du 1er mars 1942, auprès des maisons de banque ci-après:

Banque de l'Etat de Fribourg — Crédit Suisse, à Genève — Banque cantonale vaudoise, à Lausanne — Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel — Union de Banques Suisses, à Berne — M.M. Zahn & Cie, à Bâle — A. Hofmann & Cie S.A., à Zurich — Banque de l'Etat du canton du Tessin, à Bellinzona — Société de Banque Suisse, à St-Gall.

Fribourg, le 1er décembre 1941. P 2932 Banque de l'Etat de Fribourg.

Dr. A. Wander AG. Bern

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 29. Dezember 1941, nachm. 2 Uhr, im Hotel Schweizerhof Bern.

TRAKTANDEN:

- 1. Kündigung der Genussscheine. 2. Aenderung der Statuten. 3. Erhöhung des Grundkapitals.

Die Aktionäre belieben Gesuche um Ausweisarten unter Angabe der Nummern ihrer Aktien an die Dr. A. Wander AG., Bern, zu richten. Aktionäre, welche verhindert sind, an der Versammlung teilzunehmen, werden gebeten, sich vertreten zu lassen.

Bern, den 12. Dezember 1941.

Namens des Verwaltungsrates, Der Präsident: Dr. A. Wander.

Rheintalische Strassenbahnen AG.

Die Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Montag, den 22. Dezember 1941, 17 Uhr 45, im Gasthaus zu den Drei Eidgenossen, in Berneck.

TRAKTANDEN:

- 1. Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1940. 2. Wahlen. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 20. Dezember 1941, mittags, bezogen werden: in Altstätten: auf dem Bureau der Gesellschaft; in Berneck: bei Herrn Ed. Gallusser, Gerberei, woselbst auch Geschäftsbericht und Jahresrechnung zur Einsicht aufliegen. Die Zutrittskarten berechtigen am 22. Dezember 1941 zur freien Fahrt auf den Strecken der Rheintalischen Strassenbahnen.

Altstätten, den 10. Dezember 1941.

Der Verwaltungsrat.

SA. Vautier frères & Cie Grandson - Yverdon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 27 décembre 1941, à 15 h. 30, à l'Hôtel de Ville d'Yverdon.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 octobre 1941 ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société à Yverdon et à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, dès et y compris le 17 décembre 1941.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au vendredi 26 décembre 1941, sur production des titres ou de certificats de dépôt, dans les bureaux de la société à Yverdon ou à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

La feuille de présence sera établie dès 15 heures.

Le Conseil d'administration.

Banque populaire de la Broye, Payerne

Agences à Avenches, Moudon, Oron et Yverdon; Sous-agences à Cudrefin, Mézières (Vaud) et Salavaux

En modification de la publication parue dans la «Feuille officielle suisse du commerce» du 2 août 1941, nous dénonçons pour la conversion au taux du jour tous les certificats de dépôt échéant du 15 décembre 1941 au 31 décembre 1942, dont les taux sont supérieurs à 3% pour les titres à 3 et 4 ans et 3 1/2% pour ceux à 5 ans de terme.

Les certificats qui n'auront pas été dénoncés au remboursement par les porteurs dans le délai prévu sur les titres, devront être présentés à leur échéance pour l'inscription de la conversion, conformément à la présente offre.

Payerne, le 10 décembre 1941.

LA DIRECTION.

AEUSSERE CHILENISCHE SCHULD

Couponszahlung nach dem chilenischen Gesetz Nr. 5580 vom 31. Januar 1935 und den chilenischen Dekreten Nr. 37 vom 4. Januar 1936 und Nr. 3837 vom 21. Oktober 1938.

Table with 3 columns: Description of coupon payments, Coupon per, and Date. Lists payments for Chilean bonds.

Unter Bezugnahme auf die Bekanntmachung vom 15. Januar 1941 betreffend die Zahlbarstellung der Coupons nachstehender Anleihen: 6% äusserer Anleihe der Republik Chile vom Juni 1929 von sFr. 25 000 000.—

Santiago de Chile, den 14. November 1941.

CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION DE LA DEUDA PUBLICA Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt.

